

## **Резолюция IV Международной конференции по компьютерной обработке тюркских языков TurkLang'2016 (г. Бишкек, 24-26 августа 2016 г.)**

Участники конференции TurkLang'2016 подчеркивают актуальность интеграции научных исследований и прикладных разработок в сфере компьютерной обработки тюркских языков. Это является важнейшим фактором сохранения и развития тюркских языков и культур. В этой связи перед тюркскими исследователями и разработчиками открывается широкий спектр проблем и задач, успешное решение которых требует соединения результатов лингвистических исследований и современных компьютерных методов обработки языковых данных.

Анализ сложившейся ситуации показывает, что в настоящее время еще не сформированы общие принципы и подходы в области компьютерной обработки тюркских языков. В перспективе это приведет к значительным трудностям при проведении сравнительно-сопоставительных исследований, а также при разработке многоязычных систем обработки текстов и решении других теоретических и прикладных задач.

Участники IV Международной конференции по компьютерной обработке тюркских языков TurkLang'2016 констатируют, что одной из важнейших задач является выработка такого стандарта представления языковой информации, который бы позволил организовать существующие и создающиеся информационные ресурсы тюркских языков в единое пространство для широкого круга пользователей.

### **Предлагается:**

1) Обратиться от имени участников конференции в Международную тюркскую академию, Международный Союз национальных академий наук тюркского мира, Международную организацию тюркской культуры Тюрксой, а также в иные заинтересованные организации с просьбой о поддержке и координации деятельности по компьютерной обработке тюркских языков.

2) Создать единый портал TurkLang для подробного представления деятельности и результатов по компьютерной обработке тюркских языков.

3) Координировать деятельность по разработке общей тюркской терминологии в сфере информационных технологий путем создания многоязычных словарей и электронных баз данных.

4) Объединить усилия по разработке единой многоязычной системы машинного перевода для тюркских языков.

5) Объединить усилия по разработке единой системы информационного поиска в сети Интернет на тюркских языках.

6) Активизировать работу по созданию тюркских электронных словарей, параллельных корпусов текстов и других банков лингвистической информации.

7) Продолжить деятельность рабочей группы по выработке общих рекомендаций и стандартов для представления лингвистической информации в корпусах тюркских языков в расширенном составе с привлечением всех заинтересованных организаций и исследователей.

8) Осуществлять работу по унификации и стандартизации в системах автоматической обработки тюркских языков в рамках постоянно действующего виртуального семинара UniTurk на портале TurkLang, а также в формате очных заседаний на регулярных конференциях TurkLang.